

Curriculum Vitae

Rață Irina

Adresă: Str. Regiment 11 Siret nr. 32, bl. C26, ap. 41, Galați, Romania

Telefon: 0748341415

E-mail: rata_irina@yahoo.com

Naționalitate: Română

Data nașterii: 05.01.1979

Educație și formare

- 2017 – **Doctorat – Literatură Engleză și Americană** (*Transcending Genre Boundaries with Neil Gaiman*, coordonator: Prof. univ. dr. Michaela Praisler)
 - Teorie literară
 - Curente critice
 - Literatură comparată
 - Limba engleză în scop științific
- **Școala Doctorală de Științe Socio-Umane, Facultatea de Litere Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, România**

- 2011 - **Master - Discurs Specializat. Terminologii. Traduceri.**
 - Masterand, Disertație - *Glossaire termes: Traité de Lisbonne (modifiant le traité sur l'Union européenne et le traité instituant la Communauté européenne, signé à Lisbonne le 13 décembre 2007)*
 - Limbaje de specialitate
 - Teoria și practica traducerii textului specializat
 - Textul ca expresie lingvistică
 - Traducere asistată pe calculator
 - Elemente de gramatică contrastivă (domeniile: franceză – română - engleză)
 - Lexicologie și lexicografie
 - Relații culturale franco-române
 - Funcția traducerii, traductologie
 - Elemente de lingvistică informatică
 - Teoria și practica traducerii simultane și consecutive
 - Teoria și practica traducerii textului literar
 - Terminologie și terminografie
 - Analiză contrastivă (domeniile: franceză – română - engleză)



- **Facultatea de Litere și Teologie, Universitatea Dunărea de Jos, Galați, România**

- 2005 – (Specializare) **Limbă și literatură franceză – Limbă și literatură engleză.**

- Licențiat – Lucrare de licență – *Le mythe antique dans le théâtre français contemporain.*

- Limba franceză contemporană
- Limba engleză contemporană
- Literatura franceză
- Literatura engleză
- Teoria literaturii
- Literatura comparată
- Istoria literaturii engleze
- Istoria literaturii franceze
- Cursuri opționale limbă și literatură franceză
- Cursuri opționale limbă și literatură engleză

- **Facultatea de Litere și Teologie, Universitatea Dunărea de Jos, Galați, România**

- 1998 – **Liceu. Profil: Limbi moderne, Bacalaureat**

- **Colegiul Național Eudoxiu Hurmuzachi, Rădăuți, jud. Suceava, România**

- 2012 – **Autorizație traducător și interpret eliberată de către Ministerul Justiției pentru limbile Engleză și Franceză**

- 2005 – **Diplomă de absolvire al modulului psihopedagogic**

- Psihologia educației
- Pedagogie
- Instruire asistată pe calculator
- Consiliere psihopedagogică
- Didactica predării limbii franceze
- Didactica predării limbii engleze
- Practică pedagogică limbă franceză
- Practică pedagogică limbă engleză

- **Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, Departamentul pentru pregătirea personalului didactic**

Premii, distincții profesionale



- 2017 - loc I - Secțiunea 6.1 a Conferinței Științifice a Școlilor Doctorale CSSD UDJ Galați
- 2016 - loc I - Secțiunea 6.1 a Conferinței Științifice a Școlilor Doctorale CSSD UDJ Galați
- 2015 – loc I - Secțiunea 6.1 a Conferinței Științifice a Școlilor Doctorale CSSD UDJ Galați
- 2010 – loc III la Concursul de Traducere organizat de către Catedra de limba și literatura franceză a Facultății de Litere, Universitatea Dunărea de Jos, Galați, cu ocazia Conferinței Internaționale *VII-èmes Journées de la francophonie: Le stéréotype en langue et en littérature.*

Experiență profesională

- **septembrie 2014 - septembrie 2017 – Asistent de cercetare/ doctorand** la Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, Facultatea de Litere, Departamentul de Engleză:

- 2016-2017 - Activități didactice (cursuri practice de limba engleză la Facultatea de Istorie, Filosofie și Teologie (specializările Teologie Ortodoxă Didactică (anul I) și Teologie Ortodoxă și Asistență Socială (anul I); cursuri practice de limbă engleză la Facultatea de Inginerie (specializările Inginerie Mecanică (anul II), Inginerie Economică Industrială (anii I și II), Autovehicule Rutiere (anul II), Ingineria Materialelor (anul II), Ingineria și Protecția Mediului în Industrie);

– 2015-2016 - Activități didactice (cursuri practice de limba engleză la Facultatea de Arhitectură Navală (anul I));

– 2014 - 2015 (cursuri practice de limba engleză la Facultatea de Inginerie (specializările Ingineria Materialelor (anul I) și Autovehicule Rutiere (anul I));

- septembrie 2014 – septembrie 2012 - **Translator Colaborator** SC Swiss Solutions SRL

Domeniul: Traducere

Responsabilități: traducere domeniu tehnic, economic, juridic, etc.

- septembrie 2014 - aprilie 2011 – **Translator Colaborator** SC Hermeneus Dragoman SRL

Domeniul: Traducere

Responsabilități: traducere domeniu tehnic, economic, juridic, etc., interpretare de conferință;

- 2009-2006 – **Agent marketing** SC Aviva – Asigurări de viață S.A.

Domeniul: Asigurări

Responsabilități: prezentare - vânzare produse companie, negociere, relaționare cu clienții, prospectare piață, întocmire rapoarte piață, menținerea unei relații susținute între clienții companiei și companie;

- martie 2006 – octombrie 2005 – **Secretar – Translator – Interpret**

Compania: SC Den Breejen România SRL, Galați, România

Domeniul: Producție

Responsabilități: traducere și retroversiune din română în engleză și din engleză în română, editare, corectare, arhivare documente, editare rapoarte-activitate departamente de producție, gestionare agenda manager și apeluri telefonice;

- 2004 - 2001 – **Agent vânzări**

Compania: SC Rolitel Grup SRL, Galați, România

Domeniul: Reprezentanță vânzări telefonie mobilă

Responsabilități: prezentare - vânzare produse companie, încheiere contracte vânzare, încheiere contracte service, negociere, relaționare cu clienții, prospectare piață, întocmire rapoarte piață, menținerea unei relații susținute între clienții companiei și companie;

Limba maternă: Româna

Limbi străine:

Franceză, Engleză, Rusă – nivel avansat

Spaniolă – nivel intermediar

Abilități Informatică: Microsoft Office, Outlook; Adobe Writer, Adobe Photoshop, Open Office;

Referințe: Se pot furniza la cerere.

